Ibhokisi yeSanti kaLesedi

Le ncwadi yeka





Lesedis-sandbox_interior.indd 1 2020/05/28 10:34



Lesedis-sandbox_interior.indd 2 2020/05/28 10:34



Lesedis-sandbox_interior.indd 3 2020/05/28 10:34

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ibhokisi yeSanti kaLesedi
(Lesedi's Sandbox)
Illustrated by Jess Jardim-Wedepohl
Written by Mathapelo Mabaso
Designed by Thokozani Mkhize
Edited by Louis Greenberg
Translated by Sihle Siko
with the help of the Book Dash participants on 25 April 2020.

ISBN: 978-1-77623-127-0

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Ibhokisi yeSanti kaLesedi

Mathapelo Mabaso
Jess Jardim-Wedepohl
Thokozani Mkhize



Lesedis-sandbox_interior.indd 5 2020/05/28 10:34



Ziiholide yaye ndingathanda ukuya elwandle,
kodwa asizange saya.

Kazi ukuba kunjani ukudlala esantini.



Lesedis-sandbox_interior.indd 7 2020/05/28 10:35



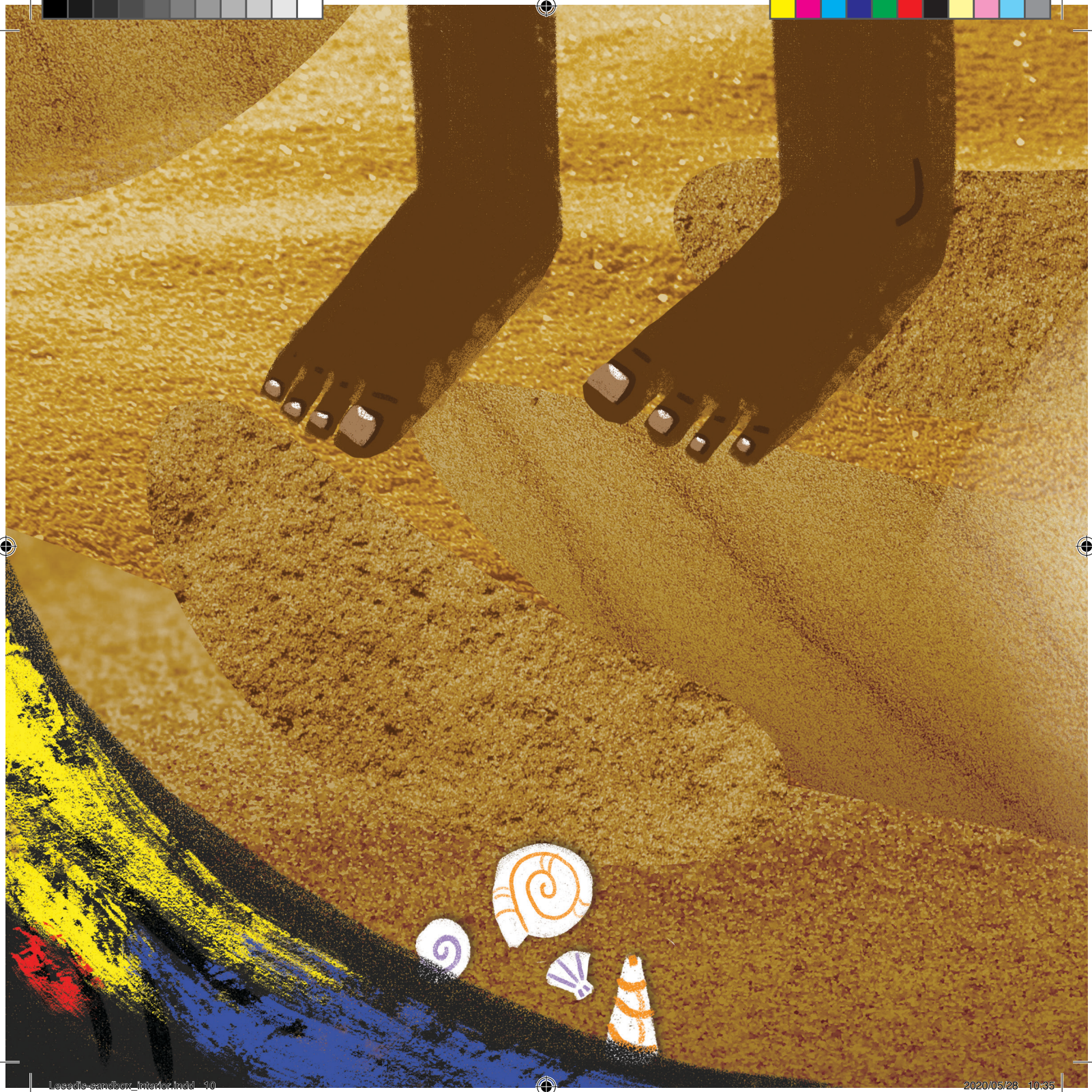
Lesedis-sandbox_interior.indd 8 2020/05/28 10:35

Thalaaa!

‘Jonga ukuba sikwenzele ntoni. Ibhokisi yesanti,’ udanduluke watsho utata kaLesedi.

UTata uthi usebenzise amanye amavili wakhe amadala. UMama uwapeyinte ngayo yonke imibala yam endiyithandayo: **ozuba, obomvu notyheli.**





Lesedis-sandbox_interior.indd 10 2020/05/28 10:35



Ingathi andisangeni ngaphakathi.

Ndingena kwibhokisi yam yesanti zize iinyawo zam zive **shushu nantofontofo** kamnandi.

Lesedis-sandbox_interior.indd 11 2020/05/28 10:35



Jonga!

Ndiselwandle.

Leya ibonakala ngathi yindawo entle
yokondlala ingubo yam.

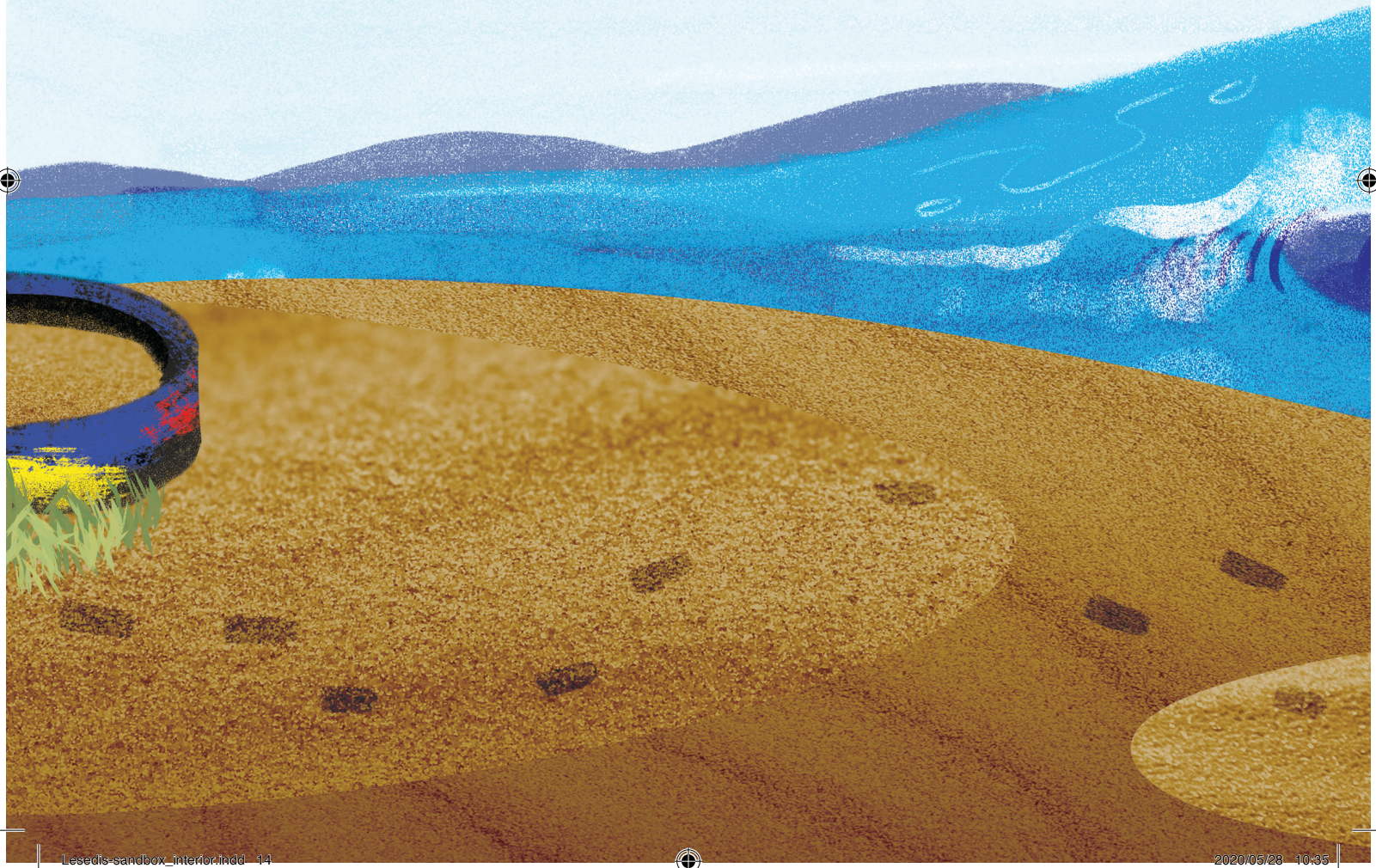
Ndibeka isambrela sam kodwa umoya
usivuthuza simke.



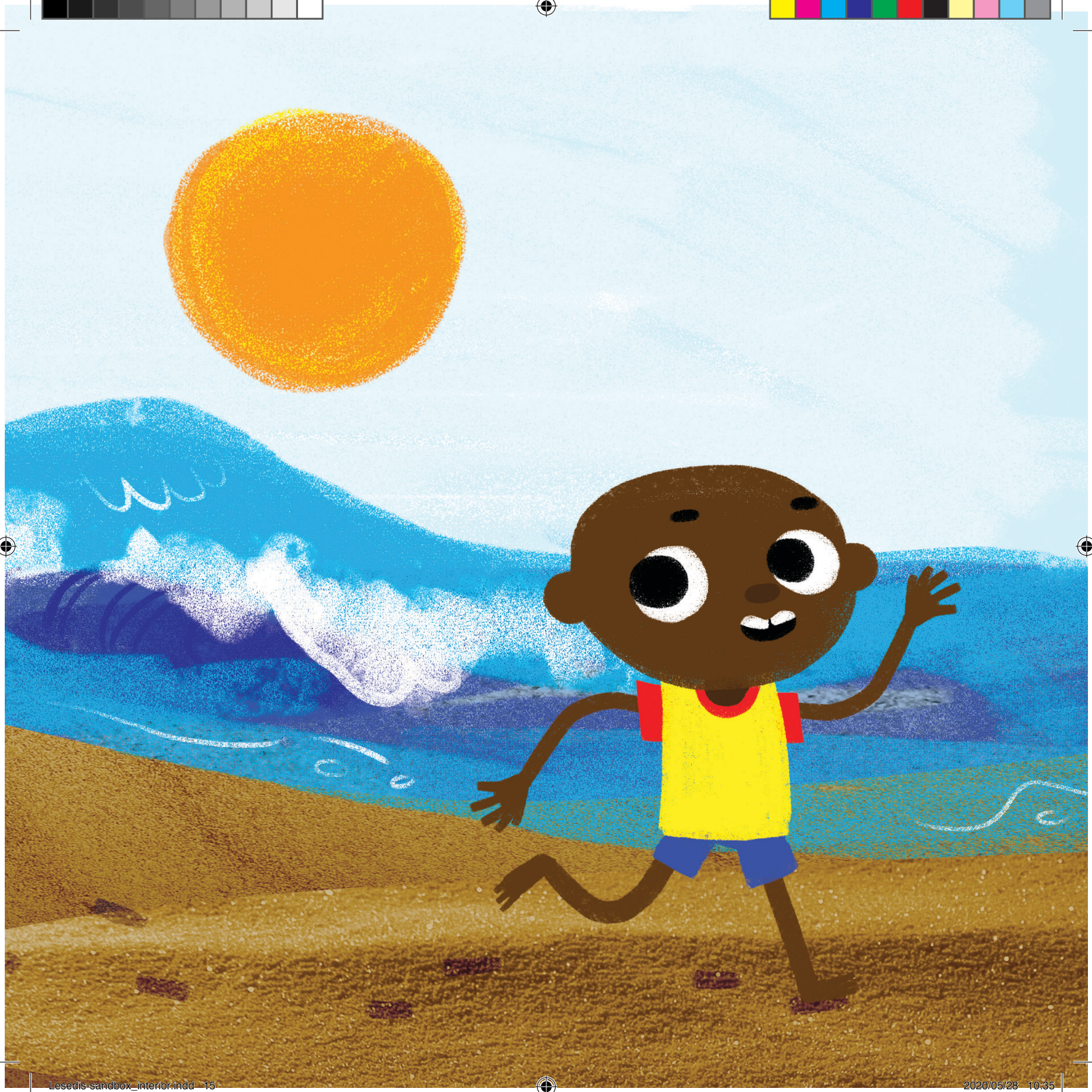
Lesedis-sandbox_interior.indd 13 2020/05/28 10:35

Ulwandle **luyagqquma.**

Ndibaleka elwandle ndibone ukuba amaza angandifumana na njengokuba ndisenza iinyawo esantini.



Lesedis-sandbox_interior.indd 14 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 15 2020/05/28 10:35



Ndisebenzisa ipheyile yam nomhlakulo wam, ndigrumba amaqokobhe.

Afumaneka **ngeemilo nangobungakanani** obuninzi.



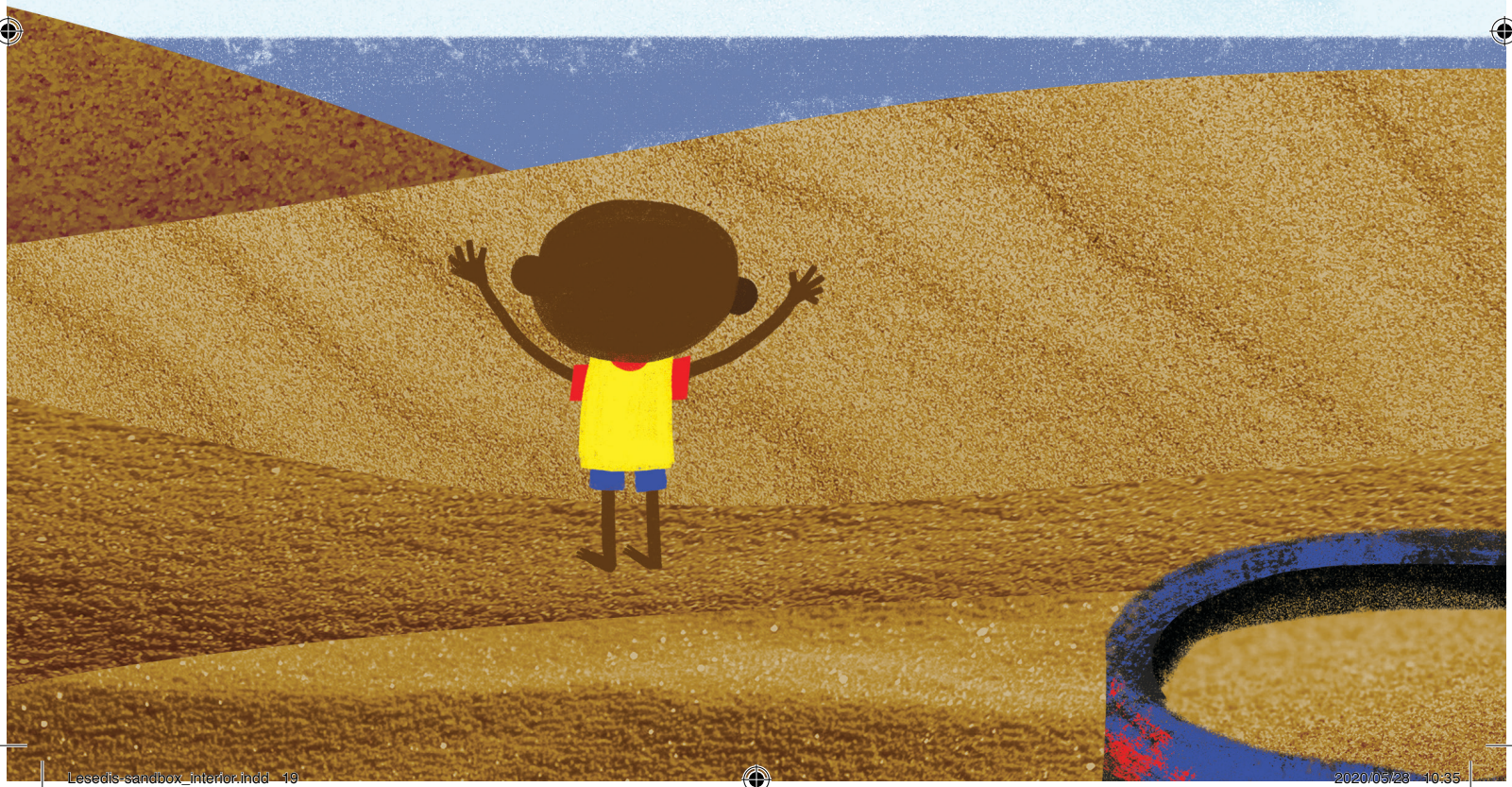
Lesedis-sandbox_interior.indd 17 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 18 2020/05/28 10:35

Mandakhe ibhotwe lesanti.

Yiyo, likhulu!



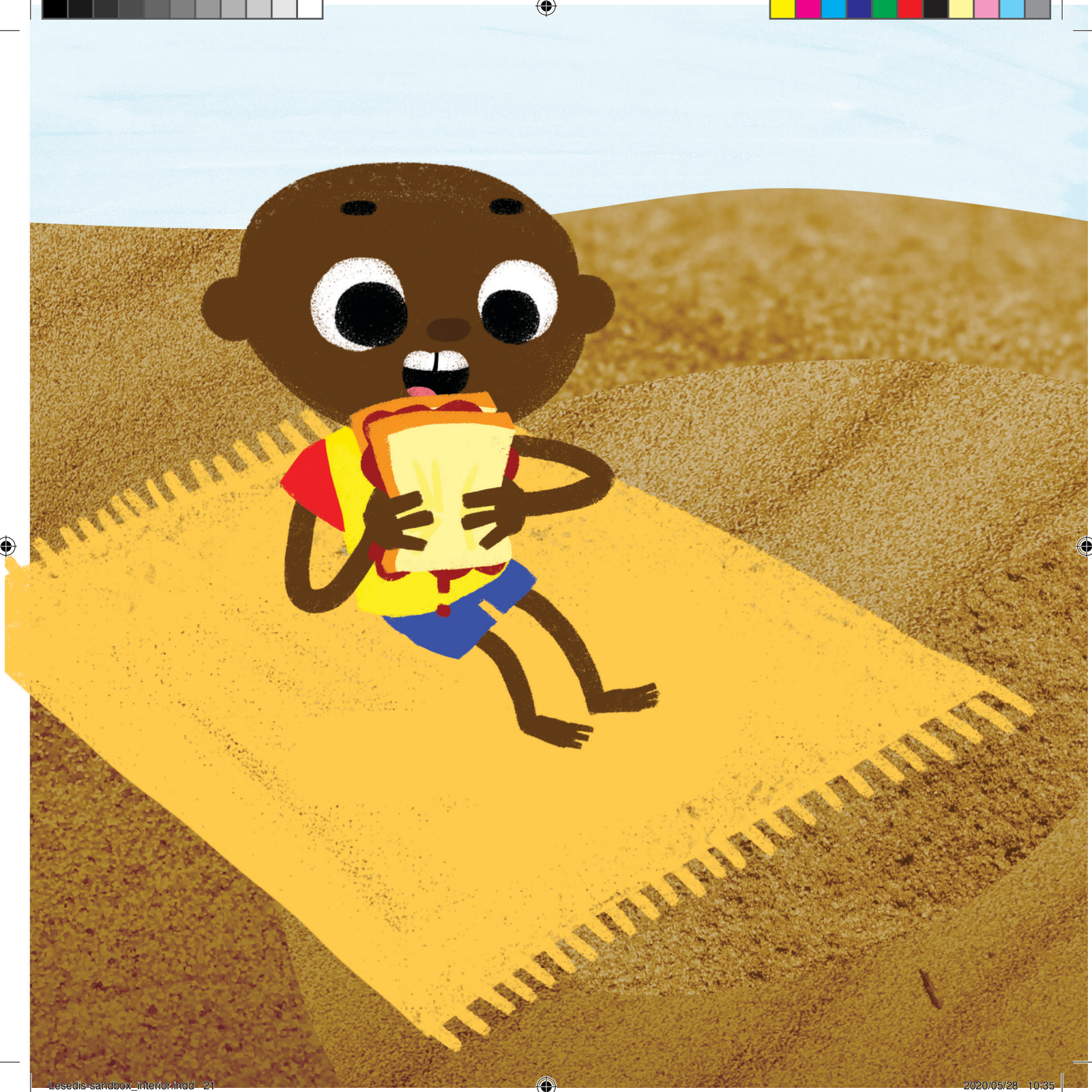


Lixesha lesidlo sasemini!

Mhlawumbi manditye isonka
esiqatywe ijam yamaqunube.

Mmm, esona ndisithandayo.

Lesedis-sandbox_interior.indd 20 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 21 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 22 2020/05/28 10:35

Emva kokutya, uMama undiphathela
iaysikhrimu yetshokholethi.





Lesedis-sandbox_interior.indd 24 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 25 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 26 2020/05/28 10:35



Umama notata bakaLesedi, bayambukela
amehlo abo ezele lulonwabo.

‘Ndivuya kakhulu ukuba sikwazile ukulenza
iphupha lakhe lifezeke khona apha ekhaya,’
utsho umama kaLesedi.



Enkosi, Mama noTata.

Enkosi, Mama noTata.
olumnandi kakhulu
ebomini bam!



Lesedis-sandbox_interior.indd 29 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 30 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 31 2020/05/28 10:35



Lesedis-sandbox_interior.indd 32 2020/05/28 10:35